

Castellano	3	Deutsch	7
English	4	Italiano	8
Português	5	Polski	9
Français	6	Русский	10



www.fifllflbabytcom.i.



Unidad de medición: kg /lb oz Capacidad máxima: 50 kg / 99 lb 15.5 oz Graduación: 0.01 kg / 0.5 oz Indicador de sobrecarga: "O-Ld" Indicador de batería baja: "LO"

#### " Ł \* # \$ ı · · fl ž Ł ! ~ ` ł ! ~ ı ~ ž

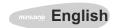
- 1. Apretar el botón "On/Off" para encender la báscula
- 2. Apretar el botón "On/Off" otra vez para escoger la forma de peso en "lb & oz" o "kg" antes de que el "0.00" aparezca en la pantalla.
- 3. El último resultado de peso debe de aparecer en pantalla antes de aparecer "0.00" (kg/lb & oz). Cuando aparezcan tanto la señal de "0.00" (kg/lb & oz), como la de "◀" , la báscula está lista para uso.
- 4. Si pesa un objeto tal como una toalla, recuerde que debe de apretar el botón "TARE" para preparar la báscula para pesar. La función 'tare' será inutilizada si el peso que aparece en pantalla sobrepasa 0.5 kg.
- 5. Coloque el bebé en la báscula cuando aparece "0.00" (kg/lb & oz) en la pantalla.
- 6. Las cifras parpadean durante el proceso de pesar. El peso actual del bebé aparecerá en la pantalla cuando aparece la palabra "HOLD". La báscula se apagará automáticamente después de 1 minuto.
- 7. Antes de pesar otra cosa, quitar primero el bebé de la báscula, apretar el botón "HOLD" hasta que aparece "0.00 kg" en la pantalla.
- 8. Se puede desmontar la bandeja al girar un interruptor que está situado por debajo de la báscula. Se puede reemplazar la bandeja por el plato si así desea. Seguir la flecha de dirección cuando se aprieta o se afloja la bandeja o plato. Se recomienda que sólo se use el plato de pesar si el bebé es capaz de mantenerse erguido por si mismo.

## %\$ ' ° I ' flž Ł! '

- No debe golpear la báscula con objetos punzantes o duros y deben evitarse vibraciones fuertes.
- Evitar pesar objetos que sobrepasan la capacidad máxima de la báscula (50 kg/100 lb).
- 3. Reemplazar la pila cuando aparece el indicador 'Low-battery' en pantalla.
- Nunca debe mojar la báscula. Solo debe limpiar la báscula con un paño suave y con productos naturales de limpieza.
- 5. Proteger bien la base de la bandeja y del plato de pesar. Si se dañan estas partes puede que las lecturas sean incorrectas.

Precisión: ver página 11

# 



Unit of Measurement: kg /lb oz Max. Capacity: 50kg / 99lb 15.5oz Graduation: 0.01kg / 0.5oz Overload Indicator: "O-Ld" Low-battery Indicator: "LO"

#### " Ł \* # \$1 ıžž Ł\$ \* \* \*!+

- 1. Press the "On/Off" button to switch on the weigh scale
- 2. Press the "On/Off" button again to choose the weighing unit between "Ib & oz" and "kg" before the "0.00" view showing on the display screen
- 3. The last weighing result should be shown before the "0.00" (kg/lb&oz) view showing on the display screen. When both the "0.00" (kg/lb&oz) and "◀" signs are shown on the display screen, the scale is ready for use.
- 4. If weighing with an object, such as towel, remember to press "TARE" button to tare the scale before use. The tare function will be disabled if the weight showing on the display is over 0.5kg.
- 5. Place the infant on the scale when "0.00" (kg/lb&oz) view appears on the display.
- 6. The figures will be blinking while weighing. The actual weight of baby will be shown on the display when the word "HOLD" appears. The scale will switch off automatically in approximately 1 minute.
- 7. If there is another weighing, take the infant away first. Press the "HOLD" button until the display return to "O.OOkg" before another measurement.
- 8. The weighing tray can be detached by turning the switch, which is located under the scale. Replace the weighing tray by the weighing plate if indicated. Follow the direction sign when tighten and loose the tray or plate. It is recommended that the weighing plate should ONLY be used if the baby can sit upright by itself.

#### .°ı#flžŁ

- 1. Do not strike the scale with hard and sharp objects and avoid strong vibration.
- 2. Avoid putting object which is heavier than the maximum capacity of scale (50kg / 100lb)
- 3. Change the battery when Low-battery indicator shows on the display screen
- 4. The scale should never get wet. Only clean the scale with soft cloth and natural cleaning products.
- 5. Protect the feet of weighing tray and weighing plate well. Damages to these parts would lead to inaccurate readings.

Accuracy: see page 11

#### [L | f] \* #! Lžž " - ( f] '



Unidade de pesagem: kg / lb oz Capacidade máxima: 50 kg / 99 lb 15,5 oz graduação: 0,01 kg / 0,5 oz Indicador de sobrecarga: "0-Ld" Indicador de bateria baixa: "LO"

#### " Ł ~ # \$ | . / ! ~ ~ ł ! ~ | # fl " fl O ° . 1 ž

- 1- pressionar o botão "on/off" para ligar a balança
- 2- pressionar o botão "on/off" outra vez para escolher a unidade de pesagem em "lb & oz " ou " kg" antes de aparecer 0,00 no ecrã.
- 3- o ultimo resultado de pesagem deve aparecer no ecrá antes de aparecer " 0,00" (kg/lb&oz). Quando aparece o sinal "0,00" (kg/lb&oz) e o sinal " a balança esta pronta a ser utilizada.
- 4- se pesa um objecto, como por exemplo uma toalha, recorde-se de deve de pressionar o botão "TARE" para preparar a balança para pesar. A função " tare" será inutilizada Se o peso que aparece no ecrã for superior a 0,5 kg.
- 5- coloque o bebé na balança quando aparecer "O,OO" (kg /lb & oz ) no ecrã.
- 6- os números estão a piscar durante o processo de pesagem. O peso actual do bebé aparece no ecrá quando aparecer a palavra "HOLD". A balança apaga-se automaticamente no final de 1 minuto.
- 7- se deseja pesar outra coisa, tirar o bebé. Antes de pesar outra coisa pressionar o botão "HOLD" ate que apareca "OQ,O kg" no ecrã.
- 8- pode-se desmontar a bandeja ao girar um interruptor que esta situado debaixo da balança. Pode-se trocar a bandeja pelo prato se assim deseja. Seguir a seta de direcção quando se monta ou desmonta a bandeja ou o prato. Recomenda-se que só se utilize o prato de pesar se o bebé for capaz de se manter erguido em si mesmo.

# ,ı flł ° ł ž ˇ ` ° ž ˇ ı # fl ″ fl O ° \$

- 1- não deve golpear a balança com objectos pontiagudos e duros e deve evitar vibrações fortes.
- 2- evitar pesar objectos superiores a capacidade máxima da balança (50 kg /100b).
- 3- substituir as pilhas quando aparecer o indicador "Low-battery" no ecrã
- 4- nunca deve molhar a balança, só deve limpar a balança com um pano suave e com produtos naturais de limpeza.
- 5- proteger bem a base da bandeja e do prato de pesar. Se se estragam estas partes as leituras podem ser incorrectas.

Precisão: página 11



Unité de poids: kg / lb oz

Portée maximale: 50 kg / 99 lb 15.5 oz

Graduation : 0.01 kg/0.5 oz Indicateur de surcharge : "O-Ld" Indicateur de décharge de la pile : "LO"

# , ž Ł ˇ fl ( Ł ! ˇ # fl Žl Ł # fl ″ fl ˇ °

- 1. Allumer le pèse-bébé à l'aide du bouton "On/Off".
- 2. Appuyer à nouveau sur le bouton "On/Off" pour choisir l'unité de poids en "Ib & oz" ou "kg" avant que le chiffre "0.00" ne s'affiche à l'écran.
- 3. Le rappel de la dernière prise de poids s'affiche à l'écran avant l'apparition du chiffre "0.00" (kg/lb & oz). Le pèse-bébé est prêt à être utilisé dès que le chiffre "0.00" (kg/lb & oz) et que le signe "◄" s'affichent.
- Pour peser un objet, comme une serviette, appuyer sur le bouton "TARE" au préalable. La fonction 'tare' sera désactivée si le poids s'affichant à l'écran est supérieur à 0,5 kg.
- 5. Placer le bébé sur la balance dès que le chiffre "0.00" (kg / lb & oz) s'affiche à l'écran.
- 6. Les chiffres dignotent pendant la pesée. Le poids du bébé s'affichera à l'écran en même temps que le mot "HOLD". La balance s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.
- Pour effectuer une autre pesée, ôter le bébé de la balance. Avant d'effectuer une autre pesée, appuyer sur le bouton "HOLD" jusqu'à ce que le chiffre "0.00 kg" s'affiche à l'écran.
- 8. Il est possible d'ôter le plateau à l'aide du bouton situé en dessous de la balance et de remplacer le plateau par la plaque en cas de besoin. Suivre le sens de la flèche pour resserrer ou desserrer le plateau ou la plaque. N'utiliser la plaque que pour peser un bébé sachant se tenir assis bien droit.

#### % 2 ° 1 # fl ž Ł ° ' ł 4! fi / " ž fl

- 1. Tenir les objets pointus ou durs éloignés de l'appareil et éviter les fortes vibrations.
- 2. Éviter de peser des objets plus lourds que la portée maximale de la balance (50 kg / 100 lb).
- 3. Remplacer la pile lorsque l'indicateur "Low-battery" s'affiche à l'écran.
- 4. Ne pas tremper la balance dans l'eau et ne la nettoyer qu'à l'aide d'un chiffon doux et de produits nettoyants naturels.
- 5. Bien protéger la base du plateau et de la plaque. L'endommagement de ces parties est susceptible d'entraîner une moindre précision de la pesée.

Précision: page 11

#### & ' ' \ f | " # ! \ 5 °

Messeinheit: kg /lb oz Maximale Kapazität: 50kg / 99 lb 15.5 oz Abstufung: 0.01kg / 0.5 oz Anzeige für Überladung: "O-Ld" Anzeige für leere Batterie: "LO"

# 6! I fl! Ł I Ł ( \* \* Ł "! fl# I Ł (

- 1. Die Taste "On/Off" drücken, um die Waage einzuschalten.
- 2 Die Taste "On/Off" erneut drücken, um die Gewichteinheit "Ib / oz" oder "kg" auszuwählen bevor "O.OO" auf dem Display erscheint.
- 3. Die letzte Messung wird auf dem Display angegeben, bevor "0.00" erscheint. Sobald sowohl "0.0" (kg/lb & oz) als auch das Zeichen " " erscheint, ist die Waage zum Wiegen bereit.
- 4. Wenn ein Gegenstand wie ein Handtuch mitgewogen wird, muss erst die Taste "TARE" gedrückt werden, um die Waage für das Wiegen des Kindes vorzubereiten. Die 'tare 'Funktion ist nur bei Gegenständen von bis zu 0,5kg durchführbar.
- 5. Legen Sie das Baby auf die Waage, wenn "O.OO" (kg/lb & oz) auf dem Display erscheint.
- 6. Die Ziffern werden blinken bis der Wiegeprozess abgeschlossen ist. Die Gewichtsanzeige erscheint zusammen mit dem Wort "HOLD". Die Waage schaltet sich automatisch nach einer Minute ab.
- 7. Wenn Sie danach einen anderen Gegenstand wiegen möchten, nehmen Sie das Baby von der Waage und drücken Sie auf die Taste "HOLD" bis "0.00" auf dem Display erscheint.
- 8. Man kann die Wiegeschale abnehmen, indem man den Schalter, der sich unten an der Waage befindet, auf "OPEN" (offen) stellt. Sie können anschließend die Wiegeschale durch die Wiegeplatte ersetzen und den Schalter unten an der Waage erneut auf "CLOSE" (geschlossen) stellen. Es empfielt sich die Wiegeplatte nur dann zu nutzen, wenn das Baby alleine aufrecht sitzen kann.

#### 7 fl ' ' ! \$ ' !! ffl# "! ' fl Ł 8

- 1. Schläge mit spitzen und harten Gegenständen vermeiden sowie starke Vibrationen.
- 2. Das Wiegen von Gegenständen vermeiden, die die maximale Kapazität der Waage (50kg /100lb) übersteigen.
- 3. Wechseln der Batterien, wenn die Anzeige Werschreigt.

"OPEN" (ê & am **enakdho**tesitza@

eÊn óê

#### Технологические характеристики

Единица измерения: кг

Макс. вес: 50 кг Шкала: 0.01кг

Показатель перегрузки: "O-LD"

Индикатор низкого уровня заряда батареек: "LO"

# Инструкция по применению

- 1. Нажмите кнопку "On / Off" для включения прибора
- 2. Нажмите кнопку "On / Off" снова, чтобы выбрать между единицами измерения "фунтами (lb), унциями (оz) или килограммами (kg)", отображаемых до цифр "0.00" на экране дисплея
- 3. Последний результат взвешивания должен быть показан перед информацией "0.00" (кг / фунты и унции) на экране дисплея. Когда на экране будут одновременно показаны "0.00" (кг / LB & унций) и "◀ ", весы готовы к работе.
- Если взвешивание проводится с дополнительными предметами, например, с полотенцем, не забудьте нажать кнопку "ТАРА", чтобы взвесить дополнительные предметы перед взвешиванием. Функция ТАРА будет отключена, если вес, отображаемый на дисплее составляет более 0,5 кг.
- 5. Положите ребенка на весы, когда надпись "0.00" (кг / фунты и унции) появится на дисплее.
- Во время взвешивания цифры будут мигать. Фактический вес ребенка будет отображен на дисплее, когда появится слово "HOLD". Дисплей выключится автоматически примерно через 1 минуту.
- Если есть несколько объектов взвешивания, в первую очередь взвешивают младенцев. Перед последующими измерениями нажмите кнопку "HOLD", чтобы на дисплее появилась надпись "0.00кг", после чего произведите взвешивание.
- Лоток для взвешивания можно отделить от весов путем поворота переключателя, находящегося под весами. Замените лоток для взвешивания поддоном, если необходимо. Следуйте отображенным на изделии знакам, для того, чтобы прикрепить или снять лоток или поддон. Рекомендуется использовать поддон, только если ребенок может самостоятельно сидеть.

#### Предупреждения

- 1. Не ударяйте весы твердыми и острыми предметами и избегайте сильных вибраций.
- 2. Не помещайте на весы объекты тяжелее 50кг / 100lb.
- 3. Замените батарейки при появлении на дисплее сигнала разрядки батареи
- 4. Защищайте весы от влаги. Очищайте весы мягкой тканью и натуральными чистящими средствами.
- 5. Защищайте базу весов и поддон для взвешивания. Повреждение этих деталей приведет к неточным результатам измерений.

Точность: страницы 11



#### Precisión · Accuracy Precisão · Précision Präzisierung · Precisione Dokładność

$$0 - 10 \text{ kg} = +/-50 \text{ g}$$

$$10 - 20 \text{ kg} = +/-60 \text{ g}$$

$$20 - 30 \text{ kg} = +/-90 \text{ g}$$

$$30 - 40 \text{ kg} = +/-120 \text{ g}$$

$$40 - 50 \text{ kg} = +/-150 \text{ g}$$

#### Точность

0 - 10 кг = +/- 50 г	
10 - 20 кг = +/- 60 г	
20 - 30 кг = +/- 90 г	
30 - 40 кг = +/- 120 г	
40 - 50 кг = +/- 150 г	

# DECLARATION OF CONFORMITY **MINILAND**

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10.03430 ONIL (Alicante) SPAIN Technical support: +34 966 557 775  $\cdot$  www.**miniland**baby.com  $\cdot$  miniland@miniland.es

#### We declare under our own responsibility that the product:

scaly up · Miniland Baby · 89041 · Miniland, S.A.

# to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

- · Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC
- EN 61000-6-1:2007 Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Immunity for residential, commercial and light-industrial environments
- EN 61000-6-3:2007 Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
- · Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2002/95/EC
- · REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006
- · Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/EC

Miniland, S.A. Chief Executive Officer José Verdú Francés Onil, Alicante, Spain. 8th March 2009





@fLfl" Łł 7F<F.P.Ind. La Marjal I C/La Patronal 8-10 03430 ONIL (Alicante) SPAIN CTechnical support: +34 966 557 775 Fax +34 965 565 454 www.fi fLfl" Łł baby.com · miniland@miniland.es

#### © Miniland, S.A. 2009

Fabricado en China. Conservar los datos. Made in China. Keep this information. Fabricado em China. Conservar dados. Fabbricato in China. Conservare i dati. Fabriqué en China. Conserver ces informations. Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję. Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.
Selective pick-up. Protect the environment.
Tri sélectif. Prend soin de l'environnement
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.
Chroń środowisko! Segreguj śmieci!

scaly up 89041